

《近代漢語粵方言文獻集成》出版

近期，暨南大學漢語方言研究中心伍巍教授編著的《近代漢語粵方言文獻集成》由商務印書館出版。該書首次將散藏於國內外的近代漢語粵方言韻書、字書匯集成帙。全書共 17 卷，收載粵方言文獻 23 部，其中中文文獻 13 部，外文文獻 10 部，總字數 500 餘萬，是近代粵方言史研究的重要材料。



該書收錄最早的中文文獻是壁魚堂《分韻撮要》（刊行於 16 世紀中期），最早標有具體刊行年代的文獻是乾隆本《江湖分韻酬世全書》（1786 年），最晚為黃錫凌的《粵音韻彙》（1941 年）。收錄最早外文文獻是英國馬禮遜所著的《廣東省土話字彙》（《A VOCABULARY OF THE CANTON DIALECT》1828 年），最晚是英國湛約翰所著的《英粵字典》（《AN ENGLISH AND CANTONESE POCKET-DICTIONARY》1907 年）。

該書對每部文獻的作者、出版年代、版本規格、現藏地點作一一交待，對每本書的內容、體例作詳細說明，並對某些不詳信息作必要的考證，以方便讀者查閱參考。本書未收零星的粵方言篇章（如屈大均《廣東新語·土言》）。為保證“集成”刊出質量，除個別重要的，對嚴重缺頁或字跡模糊的文獻未予收錄。

《近代漢語粵方言文獻集成》特色有三：

一、該書主要集中於廣州粵語歷史文獻的收列，以便集中在同一個方言空間範圍內，垂直顯示不同時間段上廣州粵語的發展線索。

二、中文粵語韻書一般長於音類的歸並，不足是缺少標音符號的應用，不論

是“反切”還是“讀若”，均難以顯示具體的語音音值。近代外文粵語文獻一般都有標音符號標記每個字的具體讀音。該書同時並收各個歷史時期的中文與外文兩種文獻，彼此相互參照，能幫助我們更清楚地了解近代廣州粵語的基本面貌。

三、該書 13 部中文粵語文獻與 10 部外文粵語文獻均按不同年代選取收列，在時間段上形成一個有序的系列，便於顯示在各個不同階段上，廣州粵語細微的發展變化軌跡。

廣州粵語是整個粵語的代表方言，在海內外具有廣泛的影響。在文獻材料不足的情況下，粵語研究曾經遇到了很多困難，比如廣州粵語與今天的其他粵語一樣，齒音聲母只有一套，一些專家根據相關材料確認廣州粵語曾有兩套齒音聲母。但兩套齒音聲母是從甚麼時候合二為一的，如何合二而一的無從追究。類似的問題不一而足。《近代漢語粵方言文獻集成》的出版，為我們提供了相對完整的歷史實證材料，無疑方便了方言學人的研究探索。該書不但對廣州粵語史的研究是一份寶貴材料，對整個粵語的發展軌跡及其內部差異的比較研究也是一份難得的參考文獻。感謝作者多年的辛勤勞作，《近代漢語粵方言文獻集成》的出版終於完成了近代廣州粵語與現代廣州粵語的鏈接。

（李立林）

附：《近代漢語粵方言文獻集成》收錄文獻

一、中文文獻：

1. 壁魚堂《分韻撮要》（16 世紀中期）
2. 乾隆本《江湖分韻酬世全書》（1786 年）
3. 嘉慶本《江湖尺牘分韻撮要合集》（1817 年）
4. 道光本《江湖尺牘分韻撮要合集》（1838 年）
5. 《初學字音切要》（1855 年）
6. 《同音字彙》（清代中葉）
7. 咸豐本《江湖尺牘分韻撮要合集》（1860 年）
8. 《增集字音分韻撮要》（1886 年）
9. 《拼音字譜》（1898 年）
10. 《儒林音字貫通》（1906 年）
11. 《廣東俗語考》（1933 年）

12. 《粵語全書》（1933年）

13. 《粵音韻彙》（1941年）

二、外文文獻：

1. 《A VOCABULARY OF THE CANTON DIALECT》（《廣東省土話字彙》）（1828年）

2. 《A CHINESE CHRESTOMATHY IN THE CANTON DIALECT》（《粵語文選》）
（1841年）

3. 《EASY LESSONS IN CHINESE》（《拾級大成》）（1842年）

4. 《THE BEGINNER' S FIRST BOOK IN THE CHINESE LANGUAGE(CANTON
VERNACULAR)》（《中國語啟蒙》）（1847年）

5. 《TONIC DICTIONARY OF THE CHINESE LANGUAGE IN THE CANTON
DIALECT》（《英華分韻撮要》）（1856年）

6. 《A CHINESE AND ENGLISH DICTIONARY》（《漢英字典》）（1871年）

7. 《THE BOOK OF A THOUSAND WORDS》（《千字文》）（1880年）

8. 《CANTONESE MADE EASY》（《粵語易通》）（1888年）

9. 《CANTONESE APOTHEGMS》（《粵語格言》）（1902年）

10. 《AN ENGLISH AND CANTONESE POCKET-DICTIONARY》（《英粵字典》）
（1907年）